

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 4 (1947)

Heft: 5

Rubrik: Communications de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

wünscht ferner zu wissen, ob in der betreffenden Gemeinde mehr Arbeits- oder Wohnplätze vorhanden sind. So sind die grösseren Gemeinden in vorwiegende Arbeitsgemeinden, vorwiegende Wohngemeinden und in einen Uebergangstypus gegliedert worden. Es werden z. B. die drei Gemeinden Baden, Ennetbaden und Wettingen, welche die vorwiegend industrielle Agglomeration Baden bilden, durch letzteres Kriterium in eine industrielle Arbeitsgemeinde (Baden) und in zwei Wohngemeinden mit vorwiegend industrieller Bevölkerung (Ennetbaden und Wettingen) gegliedert. Damit wird die Typisierung der Wirklichkeit gerecht und entspricht den Tatsachen wie wir sie bei einer Begehung wahrnehmen können.

Noch feiner wird der Wirklichkeit Rechnung getragen durch die Unterscheidung von Siedlungen, die ihr Gepräge heute noch durch ihren mittelalterlichen Stadtkern erhalten und solchen, denen dieser Charakterzug fehlt, die im Mittelalter Dörfer gewesen sind.

Ferner sind die Streusiedlungsgebiete (vorwiegend im alpinen Vorland) und die Dorfsiedlungsgebiete (vorwiegend im flachen Mittelland) herauslesbar.

Die Kur- und Fremdenorte sind mittels Signatur besonders charakterisiert. Luzern und Interlaken sind grosse, ausgesprochene Sommerkurorte, Arosa und St. Moritz ausgesprochene Winterkurorte. Alle sind zur Hauptsache von ausländischen Gästen besucht, während die kleineren Plätze wie Braunwald oder Finhaut mehrheitlich von Schweizern besucht werden.

Die Hauptkarte (1:300 000) wird vervollständigt durch zwei Nebenkarten (1:1 270 000) wovon die eine die wesentlichsten Erscheinungen der Hauptkarte zusammenfasst, während die andere die schweizerische Industrie charakterisiert.

Den statistischen Auswertungen der Karte im Anhang des Begleittextes können wir z. B. entnehmen, dass 76 Gemeinden (2,5 %) als Han-

dels- und Verwaltungsgemeinden; 118 (4 %) als Industriegemeinden, 1444 (48 %) als gewerblich-landwirtschaftlich und 1280 (43 %) als landwirtschaftlich zu bezeichnen sind.

Die Agglomeration Zürich umfasst rund 51,3 km², Basel 34,6 und Neuenburg (der Fläche nach an 18. Stelle) 5 km² besiedelte Fläche mit 27 278 Einwohnern; es entspricht dies einer mittleren Dichte von 5456 Einwohnern pro km².

Die Siedlungsgebiete von insgesamt 145 Gemeinden sind nicht mehr freistehend, sondern mit Siedlungsgebieten anderer Gemeinden zusammengewachsen. Im Ganzen gibt es 44 derartige Siedlungsagglomerationen.

Von den total 99 mittelalterlichen Städten und Städtchen haben sich im Laufe von 100 Jahren 51 zu grösseren Siedlungen von über 1 km² ausgewachsen, während sechs ihre Einwohnerzahl nicht einmal auf 1000 steigern konnten. Die neuere Entwicklung hat also in erstaunlichem Masse an die mittelalterlichen Städte angeknüpft.

Hans Carol

Communications de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national

Bureau central et secrétariat: Kirchgasse 3, Zurich (Téléphone 24 17 47)

Modifications des statuts

L'assemblée générale du 31 mai 1947 a approuvé les revisions des statuts suivantes:

Modification de l'art. 6, nouveau texte:

Les attributions de l'assemblée générale sont les suivantes:

- elle adopte et revise les statuts,
- elle approuve le budget, les comptes et le rapport annuel,
- elle élit pour trois ans les membres du comité, sous réserve des dispositions de l'article 7, alinéa 1, et les vérificateurs des comptes,
- elle statue sur les affaires courantes que lui propose le comité,
- elle statue sur la dissolution de l'association.

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an. L'assemblée extraordinaire est convoquée sur décision du comité ou lorsque $\frac{1}{5}$ des membres demande la convocation en spécifiant l'ordre du jour. Chaque membre présent ou représenté juridiquement (membre collectif ou membre physique) dispose d'une voix.

Modification de l'art. 7, nouveau texte:

Le comité se compose de vingt-sept membres au moins. Il comprend le délégué du Conseil fédéral au plan d'aménagement national, trois autres délégués de la Confédération, un délégué de l'administration des postes, téléphones et télégraphes suisses (PTT), deux délégués des chemins de fer fédéraux (CFF), un délégué de

chacun des cantons membres, un délégué de chaque des conférences des directeurs cantonaux des travaux, de l'agriculture, ainsi que des forêts, un délégué de chacune des villes membres de plus de 100 000 habitants, et deux délégués de l'Union des villes suisses. En outre cinq membres sont désignés par les sociétés fondatrices de l'association, c'est-à-dire trois par la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA) et deux par la Fédération des architectes suisses (FAS). Les autres membres, le président notamment, sont élus par l'assemblée générale ordinaire. Celle-ci veille à une représentation équitable des sociétés affiliées à l'association et de l'économie libre. Ces membres sont rééligibles.

Le comité est chargé de l'administration intérieure de l'association et de sa représentation extérieure, sous réserve des prérogatives de l'assemblée ou des missions conférées au bureau ou au secrétariat. La signature collective de deux membres du comité désignés par lui-même ou du secrétaire et d'un membre dûment autorisé du comité, engage valablement l'association.

Les membres du comité ont droit au remboursement des frais résultant de leurs obligations.

Les décisions du comité sont prises à la majorité absolue des membres présents à condition que le quorum soit atteint. La voix du président décide en cas d'égalité des voix. Un procès-verbal de la séance est dressé par les soins du comité.

Le comité ou le bureau peuvent, le cas échéant, convoquer des réunions

de spécialistes, afin de coordonner les travaux de l'aménagement. Le comité peut charger un bureau central de préparer et d'exécuter les travaux. Le comité règle l'organisation des commissions qui sont chargées de l'étude des plans régionaux.

Modification de l'art. 12, nouveau texte:

En cas de dissolution de l'association, le délégué du Conseil fédéral au plan d'aménagement national ou un délégué désigné par le Conseil fédéral décide de l'emploi de l'actif et de l'utilisation des plans et des études faites par l'association conformément à son but.

Elections

Election du président.

L'assemblée générale du 31 mai 1947 a élu M. le Conseiller national Dr h. c. Meili, architecte SIA et FAS de Zurich, par acclamations à la présidence de l'ASPAN.

Election du comité.

A. sont réélus:

- MM. le colonel Aebi, vice-directeur du Secrétariat suisse des paysans, Brougg
- Dr E. Amstutz, professeur délégué à l'aviation civile, Zurich
- G. Béguin, président de la ville (Comité d'urbanisme), Neuchâtel
- Dr S. Bertschmann, professeur (Société suisse des géomètres), Zurich
- H. Blattner, ingénieur, Zurich
- A. Bodmer, ingénieur, Genève
- C. Chiesa, architecte, Lugano-Cassarate
- Dr W. Dunkel, professeur, Zurich

M. Egger, architecte cantonal, Berne
 G. Eisenmann, directeur, Biberist
 A. Ernst, directeur, Lucerne-Seebourg,
 M. Gafner, conseiller d'Etat, (Fédération suisse de tourisme), Berne
 A. Gfeller, architecte, Bâle
 Dr Gschwind, conseiller d'Etat, Liestal
 Dr H. Gutersohn, professeur, Zurich
 Dr F. Hess, professeur, Zurich
 A. Hoehel, architecte, Genève
 J. Luchsinger, ingénieur cantonal (Union suisse des professionnels de la route), Soleure
 Dr A. Meili, Zurich
 K. Nörbel, directeur (Union suisse des professionnels de la route), Wildeggen
 H. Peter, architecte cantonal, Zurich
 Reichling, conseiller national (Union suisse des paysans), Staefa
 E. Rohn, professeur, président du conseil scolaire suisse, Zurich
 Dr F. Seiler (Société hôtelière suisse), Zurich
 Hs. Schmidt, architecte, Bâle
 de Steiger, ingénieur cantonal, Berne
 A. Strueby, ingénieur, chef de l'Office fédéral des améliorations foncières, Berne
 Dr O. Sulzer, Winterthour
 Dr Stucky, professeur, Lausanne
 N. Vital, directeur (Association suisse pour la colonisation intérieure), Zurich
 Dr Wahlen, professeur, Zurich
 G. Wenk, conseiller aux Etats (Société suisse des routes automobiles), Bâle.

B. Elections en remplacement.

A la place de M. Dr Baumgartner, ancien conseiller d'Etat, St-Gall,
 M. Heusser, conseiller d'Etat, Zurich, comme délégué de la Société suisse d'agriculture, et à la place de M. Rädner, Berne,
 M. Weibel, Eschlikon, comme délégué de la Chambre thurgovienne de commerce.

C. Elections des nouveaux membres suivants:

MM. E. G. Choisy, président des Services industriels de Genève
 Dr E. Durgiai, Coire
 Grimm, conseiller national, Berne
 Herzog, conseiller national, administrateur central de l'A. C. V., Bâle
 Hunziker, directeur, Motor-Columbus, Baden

Dr Jenny, professeur, directeur de la Banque nationale, Lucerne
 Käppeli, directeur, CIBA, Bâle
 Muller, directeur général des la S. A. des aciéries ci-devant G. Fischer, Schaffhouse
 G. Perrenoud, industriel, Le Locle
 M. Schmidheiny, ingénieur, Heerbrougg
 E. Speiser, directeur à la B. B. C., Baden
 Dr Wiegner, Stoffel & Cie., St-Gall,
 Winiger, directeur, Electrowatt, Zurich un représentant de l'Association suisse de la presse
 un représentant de l'Association nationale d'éducation physique
 un représentant de l'Union suisse des techniciens
 deux représentants de l'Association des propriétaires immobiliers et fonciers.
 D. Délégations au comité de l'ASPAN

I. Confédération:

Le délégué du Conseil fédéral au plan d'aménagement national
 MM. Dr Cottier, directeur de l'Office fédéral de transport, Berne
 Landis, directeur de la Division de l'agriculture, Berne
 Schurter, inspecteur des Travaux publics, Berne.

II. Administrations fédérales:

PTT: un délégué
 CFF: MM. Dr W. Fischer, de la direction générale CFF, Berne
 Wichser Otto, de la direction générale CFF, Berne.

III. Cantons:

Argovie
 conseiller d'Etat Studler
 Appenzell Rh.-Ext.
 conseiller d'Etat Willi
 Bâle-campagne
 architecte cantonal Arnold
 Bâle-ville
 conseiller d'Etat Ebi
 Berne
 ingénieur cantonal v. Steiger
 Genève
 ingénieur Bodmer
 Glaris
 conseiller d'Etat Elmer
 Grisons
 conseiller d'Etat Liesch
 Lucerne
 conseiller d'Etat Winiker

Nidwalden
 conseiller d'Etat Joller
 Obwalden
 un délégué
 Soleure
 conseiller d'Etat Stampfli
 Schwytz
 conseiller d'Etat Bettschart
 St-Gall
 conseiller d'Etat Dr Graf
 Thurgovie
 conseiller d'Etat Roth
 Tessin
 conseiller d'Etat Celio
 Uri
 conseiller d'Etat Fr. Arnold
 Vaud
 conseiller d'Etat Maret
 Valais
 conseiller d'Etat Anthamatten
 Zoug
 conseiller d'Etat J. Wyss
 Zurich
 conseiller d'Etat J. Kägi

IV. Villes

Bâle
 (v. Ct. de Bâle-ville)
 Berne
 Hs. Hubacher, directeur des Travaux publics
 Genève
 F. Gampert, architecte de ville
 Zurich
 E. Woog, directeur des Travaux publics.

V. Conférences:

Conférence des directeurs cantonaux de travaux, un délégué
 Conférence des directeurs de l'agriculture, un délégué
 Conférence des directeurs cantonaux des forêts, un délégué.

VI. un délégué de l'Union des villes suisses:

Dr Naegeli, président de la ville de St-Gall.

VII. Sociétés fondatrices:

FAS (Fédération des architectes suisses) H. Baur, architecte, Bâle;
 R. Steiger, architecte, Zurich.
 SIA (Société suisse des ingénieurs et des architectes) P. E. Soutter, ingénieur, Zurich; Sutter, ingénieur, Zurich; Virieux, architecte cantonal, Lausanne.

Plan

Erscheint zweimonatlich
 Paraissant tous les deux mois

Preise - Prix:

Schweiz - Suisse

Abonnement - Abonnement Fr. 14.—
 Einzelnummer - Par numéro Fr. 2.50

Ausland - Etranger

Abonnement - Abonnement Fr. 18.—
 Einzelnummer - Par numéro Fr. 3.—

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) und der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS) erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung
 Revue suisse d'urbanisme

Druck, Verlag und Annoncenregie:

Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn, Telefon 221 55, Postcheckkonto Va 4

Imprimerie, éditeur et régie des annonces:

Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, téléphone 221 55, compte de chèques postaux Va 4

14. Jahrgang von „Landes-, Regional- und Ortsplanung“, ehemals „Bebauungspläne und Quartierpläne“, Beilage zu „Strasse und Verkehr“ - 14^{te} année de „Plan d'aménagement national, régional et communal“, autrefois „Urbanisme“, annexe de „La Route et la Circulation routière“ - Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) - Organe officiel de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national (ASPAN)

Verantwortlicher Redaktor - Rédacteur en chef:

E. F. Burckhardt, Architekt BSA SIA, Zurich (Büro: Kirchgasse 3, Telefon 24 17 47)

Vertretender Redaktor - Rédacteurs:

P. Trüdingen, Architekt BSA SIA, Basel

Alle Einsendungen sind zu richten an Redaktion PLAN, Zurich 23, Postfach 3279

Nachdruck von Text und Clichés nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages
 Clichés können leihweise zur Verfügung gestellt werden